

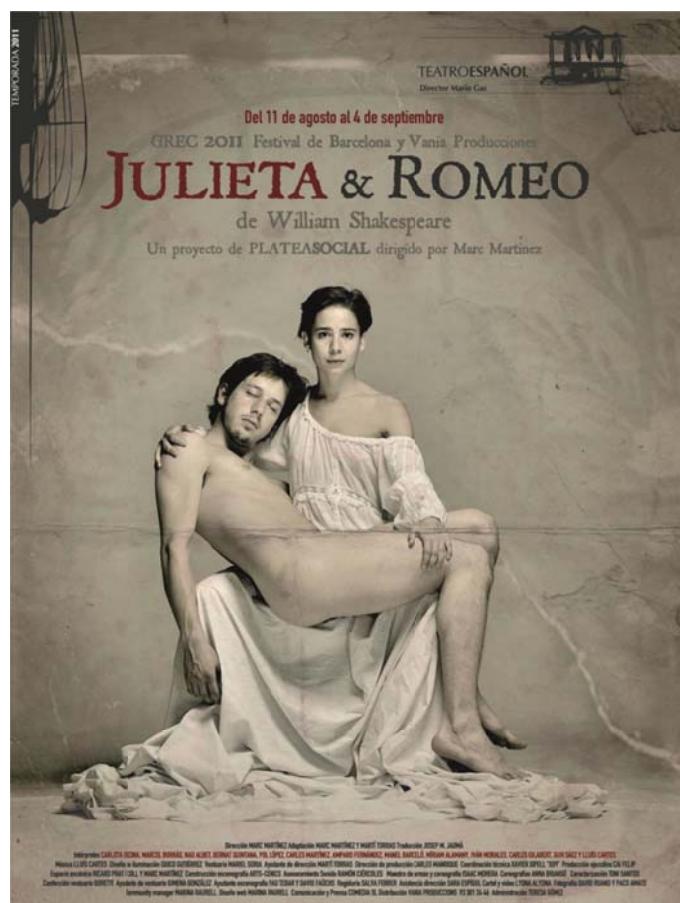


JULIETA Y ROMEO

De William Shakespeare

Un proyecto de **Platea social** dirigido por **Marc Martínez**

Del 11 de agosto al 4 de septiembre



De martes a domingos, 20.30 horas

Precio: de 4 a 22 euros

Martes y miércoles 25% descuento

S A L A P R I N C I P A L

► JULIETA Y ROMEO

A partir de la obra de **William Shakespeare**

Adaptación **Marc Martínez y Martí Torras**

Dirección: **Marc Martínez**

TEATRO

Del 11 de agosto al 4 de septiembre

Intérpretes:

Carlota Olcina	<i>Julieta</i>	Amparo Fernández	<i>Ama y Príncipe</i>
Marcel Borràs	<i>Romeo</i>	Manel Barceló	<i>Capuleto y Boticario</i>
Nao Albet	<i>Mercucio y Baltasar</i>	Miriam Alamany	<i>Sra. Capuleto</i>
Bernat Quintana	<i>Benvolio y Capitán</i>	Josep Puig	<i>Paris</i>
Pol López	<i>Tibaldo y Paje</i>	Xavi Sáez	<i>Pedro</i>
Carles Martínez	<i>Montesco y Padre Lorenzo</i>	Carles Gilabert	<i>Gregorio</i>

Equipo artístico y técnico

Traducción	Josep M. Jaumà
Música	Lluís Cartes
Diseño de iluminación	Quico Gutiérrez
Vestuario	Mariel Soria
Espacio escénico	Ricard Prat i Coll y Marc Martínez
Cartel y video	Lyona Alyona
Coreografías	Anna Briansó
Ayudante de dirección	Martí Torras
Asesoramiento de sonido	Ramón Ciérvoles
Dirección de producción	Carles Manrique
Maestro de armas	Isaac Morera
Coordinación técnica	Xavier Xipell
Producción ejecutiva	Cai Felip
Regiduría	Salva Ferrer
Auxiliar de dirección	Sara Espígul
Fotografía	David Ruano y Paco Amate
Community manager	Marina Raurell

Duración de la obra: **122 minutos.**

Una coproducción del **Grec 2011** Festival de Barcelona y **Vania Produccions** en colaboración con el **Teatro Español** de Madrid. Con el apoyo del ICIC de la Generalitat de Catalunya y el Ministerio de Cultura. *Julieta & Romeo* es un proyecto de PLATEASOCIAL.

Agradecimientos:

Manel Sans, Mercè Puy, Salvador Oliva, Clara Segura, Glòria Bonet, Waldir De Oliveira, Xavier Basiana, Nau Ivanow, Bar Honduras, Transportes Jolis Durán, Alvaro Cervantes, David Marcé, Sol Blasi, Joan Rodón, El Tito, Olalla Calvo, Bitó Produccions, Carles Roca, Ana Guevara, Anna Molins, Louis Higgins, l'equip de Vania Produccions, y toda la gente que colaboró en las lecturas previas de *Julieta & Romeo*.

Marc Martínez renueva el clásico de Shakespeare alejándose de su visión romántica

La *Plataforma de Teatro Social de Barna* sopla este año 10 velas con el estreno de un nuevo montaje en el Teatro Coliseum, *Julieta & Romeo*, una relectura de la tragedia de Shakespeare dirigida por Marc Martínez. La obra es una coproducción de Grec 2011 Festival de Barcelona y Vania Producciones, en colaboración con el Teatro Español de Madrid y el Festival Shakespeare, donde viajará el montaje después de su temporada de cuatro semanas en la capital catalana (del 7 al 31 de julio).

Después de *Super-Rawal* (2003), *Le Mani Forti* (2007) y *Stokölm* (Grec 2009), Marc Martínez ha querido enfrentarse a un clásico sin concesiones, yendo directamente a la esencia de la obra: la pasión y la poesía. "Para mí el reto, hoy en día, era hacer una versión clásica de la obra pero muy moderna y muy buena. Qué es el amor?... Un proceso químico revolucionario que tiene como escenario el cerebro humano?... Una enfermedad?... Una rifa de final de verano?" Se lo pregunta Marc Martínez y en su versión del clásico apuesta por sumergirse en un universo lleno de contrastes. El actor y director catalán se ha adentrado en la historia de estos dos jóvenes enamorados huyendo del estereotipo de héroes trágicos de los protagonistas de toda la vida, para llevar al escenario el festival de emociones enfrentadas con que nos cautiva la obra - el amor, el deseo, la pasión o la amistad en un contexto de odio, de violencia, de rivalidad, de venganza, de ambición, de miedos... En el tablero de juego de la fatalidad. Y finalmente, la muerte de los amantes. Todo ello para explicar un amor prohibido, incondicional, moderno y quizás el primero que desafía al patriarcado y al Estado y que, de alguna manera, marca el inicio de una nueva sociedad.

William Shakespeare contaba con sólo 27 años cuando escribió *Romeo y Julieta*. El nuevo proyecto de PLATEASOCIAL apuesta en tiempos de crisis por una valiente producción que involucra a un equipo de más de veinte personas y sube al escenario a doce actores. El reparto combina reconocidos intérpretes jóvenes con otros de larga y contrastada experiencia sobre los escenarios: Carlota Olcina, Marcel Borràs, Nao Albet, Bernat Quintana, Pol López, Carles Martínez, Amparo Fernández, Manel Barceló, Míriam Alamany, Iván Morales, Carles Gilabert y Xavi Sáez.

Texto del director para el programa de mano

Nunca me han gustado estos textos del director de teatro en el programa de mano de una obra. Leerlos acostumbra a darme un poco de vergüenza. O te quedas corto... o te pasas. De hecho, no acabo de entender cuál es el sentido de este espacio, de esta deferencia hacia la persona del director. En otras ocasiones he contado con la colaboración de alguna eminencia para redactar este comentario pero esta vez se nos ha complicado la cosa... y he visto que quedaba un espacio para poner alguna cosa. Aquí va mi propuesta: dejemos este ESPACIO EN BLANCO para que sea el espectador quien, una vez visto el trabajo realizado... pueda decir/escribir su opinión. Veo una caja llena de programas de mano... y una viejecita encantadora leyendo a su nieta todos los comentarios que ha ido acumulando a lo largo de su vida como espectadora de nuestras obras. Personalmente no puedo decir nada más sobre *Romeo y Julieta* ni sobre Shakespeare... que no haya tratado de decir a través de nuestro montaje; he procurado ponerlo todo en el escenario, que es donde considero que los directores de teatro debemos escribir nuestra historia.

Ah! Olvido algo. Ahora que lo pienso, quiero dar las gracias a los valientes – locos, idealistas e indignados- que han confiado y han hecho posible esta nueva aventura de **PLATEASOCIAL** en los tiempos de crisis en los que vivimos! Gracias a todos.

Marc Martínez

Algunas reflexiones del director, Marc Martínez

Diciembre 2007: "*Ricardo, yo no puedo dirigir una obra de Mercè Rodoreda, no sabría por dónde empezar. Es diferente que me pidieras que montase... no sé, un Romeo y Julieta*".

Noviembre 2008: "*Marc, ¿cómo andás? Este... ¿cómo verías la posibilidad de dirigir un Romeo y Julieta en el Grec 2009?... ¿Quizá, 2010?*"

JULIETA y ROMEO, mejor.

"Todos somos Romeos. Pero Julieta... no hay más que una."

– Tengo ganas de hacer un clásico. Y tengo ganas, sabes de qué, de levantarla desde la raíz.

– Vale, pero hazlo todo muy normal, nene. No hagas cosas raras, que entonces pierde la gracia.

– Claro, mama, un clásico.

Romeo quiere como un niño; Julieta como una madre. He aquí el auténtico y único amor incondicional.

Le digo al Carles Martínez, futuro Padre Lorenzo, de madrugada casi, en el Bellaterra, sumando siete cervezas entre los dos: "Si no tenemos un contexto potente y muy concreto de odio real, no tenemos nada." Da una profunda calada a su Ducados y me contesta: "Western, cony. Això és allà, Lleida, home." (Western, coño. Eso pasa allí en Lérida, hombre.)

PASION Y POESIA: el reto de este verano en el GREC!!!

JULIETA en ROMEO

"Quiero ver peleas de verdad, y luchas de espadas de verdad, aunque tenga que traer al director de la Escuela Húngara de Esgrima a los ensayos."

Me dijeron: QUIERO QUE DIRIJAS ESTE TEXTO Y PONGAS EN ESCENA ESA ENERGIA JOVEN QUE TÚ SABES. Glups. Gran Teatro de las Emociones = real teatro de Acción.

Amor, odio, deseo, miedo, rivalidad, pasión, violencia, fidelidad, muerte, amistad, ira, determinación, venganza, locura, ambición, fatalidad... NON VA PLUS!!!

"Hay dos cosas que el hombre no puede ocultar: que está borracho y que está enamorado" Antífanés -388-311 a. C., comediógrafo griego

Efectos secundarios de la dopamina:

El amor, además de una enfermedad, es un proceso bioquímico que se inicia en la corteza cerebral, pasa a las neuronas y de allí al sistema endocrino, dando lugar a respuestas fisiológicas intensas. El verdadero enamoramiento parece ser que sobreviene cuando se produce en el cerebro la FENILETILAMINA, compuesto orgánico de la familia de las anfetaminas. Al inundarse el cerebro de esta sustancia, éste responde mediante la secreción de dopamina (neurotransmisor responsable de los mecanismos de refuerzo del cerebro, es decir, de la capacidad de desear algo y de repetir un comportamiento que proporciona placer), norepinefrina y oxitocina (además de estimular las contracciones uterinas para el parto y hacer brotar la leche, parece ser además un mensajero químico del deseo sexual), y comienza el trabajo de los neurotransmisores que dan lugar a los arrebatos sentimentales, en síntesis: se está enamorado. Estos compuestos combinados hacen que los enamorados puedan permanecer horas haciendo el amor y noches enteras conversando, sin sensación alguna de cansancio o sueño.

JULIETA + ROMEO

Un posible Romeo de 20 años dice que los personajes de este drama tienen corazones puros, si pureza es obedecer con el gesto las palabras que dicta el corazón. Dicen y hacen lo que piensan y sienten.

Traten de evitar, por todos los medios, que caigamos en el drama pseudo-romántico cursi adolescente que convierte a los protagonistas en vulgares héroes trágicos.

Shakespeare tenía 27 años cuando la escribió.

1. ROMEO se enamora de JULIETA.
2. JULIETA ama a ROMEO.
3. BENVOLIO adora a ROMEO.
4. MERCUTIO los quiere mucho a todos.
5. TIBALDO no sabe lo que quiere.
6. CAPULETO quiere lo mejor para JULIETA.
7. FRARE LLORENÇ es como un padre para ROMEO.
8. LA DIDA es como una madre para JULIETA.
9. PARIS ni siquiera conoce a JULIETA.
10. El PRINCIPE qué quiere? Alguien lo sabe?

LA HISTORIA DE UN AMOR IMPOSIBLE QUE DE TAN LOCAL
Y SENCILLA RESULTE NATURAL Y UNIVERSAL.

LA HISTORIA DE UN AMOR IMPOSIBLE QUE DE TAN LOCAL
Y SENCILLA RESULTE NATURAL Y UNIVERSAL.

LA HISTORIA DE UN AMOR IMPOSIBLE QUE DE TAN LOCAL
Y SENCILLA RESULTE NATURAL Y UNIVERSAL.

LA HISTORIA DE UN AMOR IMPOSIBLE QUE DE TAN LOCAL
Y SENCILLA RESULTE NATURAL Y UNIVERSAL.

LA HISTORIA DE UN AMOR IMPOSIBLE QUE DE TAN LOCAL
Y SENCILLA RESULTE NATURAL Y UNIVERSAL.

LA HISTORIA DE UN AMOR IMPOSIBLE QUE DE TAN LOCAL
Y SENCILLA RESULTE NATURAL Y UNIVERSAL.

¡Necesito una voz de ensueño que cante al amor!

JULIETA & ROMEOS

cómo se quieren
queremos ver
cómo se besan
cómo se tocan
cómo follar
cómo ríen
y lloran juntos, Romeo y Julieta

Me llama la atención la guerra de opuestos omnipresente en la obra: Montescos y Capuletos, amor y odio, masculino y femenino, deber y deseo, día

y noche, libre albedrío y destino, viejo orden y nuevo orden, interior y exterior, vida y muerte...

NO ESTA CLARO SI EMPEZAREMOS CON EL CORO DICIENDO: "De las fatídicas entrañas de estos dos enemigos, nace una pareja de amantes de mala estrella."

No me gusta nada una cosa de la obra, y es que al final el Príncipe diga que las muertes de los dos jóvenes son un castigo para él, y para las dos estirpes enfrentadas.

CUÁNTO MÁS LA LEO, MÁS CLARO VEO QUE ESTA OBRA TIENE ESTRUCTURA DE PESADILLA. TIENE ALGO DE CAPITULO DEL CSI, DONDE LA HISTORIA EMPIEZA CON LOS CADÁVERES DE LOS DOS AMANTES TAPADOS CON UNA MANTA, PARA POCO A POCO RECONSTRUIR LOS HECHOS.

ES UN AMOR QUE SE ENFRENTA AL PATRIARCADO Y AL ESTADO, Y QUE MARCA EL PRINCIPIO DE LA SOCIEDAD MODERNA.

Están casados / they're married

"Cuando tenía 14 o 15 años nunca me hubiese imaginado que un día estaría dirigiendo un Shakespeare como los que veía en el Teatre Lliure. Gracias, señor Valerio."

The first scenes of nearly every play of Shakespeare are remarkable for the skill with which they prepare the mind for all the after scenes. We do not see the succession of scenes; the catastrophe unrevealed; but we look into a dim and distant prospect, and by what is in the foreground we can form a general notion of the landscape that will be presented to us, as the clouds roll away and the sun lights up its wild mountains or its fertile valleys. When Sampson and Gregory enter" armed with swords and bucklers"--when we hear "a dog of the house of Montague moves me"--we know that these are not common servants, and live not in common times; with them the excitement of party spirit does not rise into strong passion--it presents its ludicrous side. They quarrel like angry curs, who snarl, yet are afraid to bite. But the "furious Tybalt" in a moment shows us that these hasty quarrels cannot have peaceful endings. The strong arm of authority suspends the affray, but the spirit of enmity is not put down. The movement of this scene is as rapid as the quarrel itself. It produces the effect upon the mind of something which startles; but the calm immediately succeeds. (Claro, así cualquiera)

¿William Shakespeare...? Me cae fenomenal. Su presencia en el proyecto no me incomoda en absoluto. Al contrario, será un verdadero placer tenerlo en nuestro equipo. El teatro es así.

OJO: Romeo empieza la obra locamente enamorado de otra mujer, Rosalina. Esto hay que explicarlo muy bien, no jodamos.

Art Thou gone so, love-lord, ay husband-friend?

(Romeo and Juliet, III v.43)

Marc Martínez

... y nací el 19 de enero de 1966 en el barri del raval de barcelona mi madre era peluquera pero quería ser bailaora y mi padre ebanista pero por navidad cantaba flamenco total que sóc fill de malaguenga i català pero me encanta el sushi ojo me tengo por un lucharniego-català assenyat i amb rauxa poseo una sorprendente hiperextensión del talón de aquiles no sé toser y cuando sonrío se me ven muy poco los dientes de arriba no conozco el significado de la palabra peine soy capricornioacuario ascendente león como mi hijo leon y serpiente en el chino como mi barrio chino hablo mucho incluso antes de pensar bebo bastante cerveza si me la sirven com déu mana duermo menos de loque debiera en verano cojo pulpos con la mano no entiendo nada de basket el truco de la paella está en el suquet mi profe favorito era uruguayo por eso yo drexlo no pago hipoteca alguna ni pienso leo siempre la letra pequeña y nunca firmo nada por si acaso me flipa el olor de las iglesias una noche de 1994 compartí un plato de espaguetis con bruce y bailé una rumba con la bullock es verdad sí hasta 1989 me sabía de memoria todas las canciones de silvio aute llach i Serrat en junio de 1985 ayudé a coser el zapato más grande del mundo por eso salgo en el guiness un domingo de 1977 me comí 22 canelones y así empezó la leyenda me fumo un cigarro cada 22 horas mi hijo nació un día 22 por lo que mi número favorito es bingo los dos patitos sóc blaugrana al vent por parte de padre y aprendiz de todo y oficial de nada gracias a la insistencia de mi mama mi hermano es un viernes santo y mi hermana pepi ahora se llama pepa aunque yo siempre la llamé petra creo en las mujeres porque son personalmente perfectas mi dios tiene una orden de alejamiento presumo de haber tenido más de 222 nombres diferentes escribir sin puntuación lo copié de Joyce mola verdad soy relativamente fiel por ejemplo puse súper a un golfrabitt durante 22 años lo ves otra vez seguramente te gano al futbolín toco el piano de oído y la guitarra de corazón sueño que grabo mi segundo elepé en directo tengo un piratilla que se me parece bastante procuro votar lo más a la izquierda posible me muerdo las pieles no así las uñas presiento que tras la noche vendrá la noche más clara segura me cachis en la mar salada odio las colas y la gente que las hace sin preguntar de qué es la cola antes tenía un huerto conmovedor según el hospital clínico fuí un ente alérgico mi libro de cabecera sigue siendo el petit príncipe me aburren las novelas de ficción intento hacer reír a la gente para que me quieran acabé el cou primero de biología segundo del institut del teatre y aunque no lo parezca soy el mayor de tres hermanos iba para médico o ministro pero soy socorrista aunque no ejerza os animo siempre de una manera socio-cultural hago canciones desde los catorce pero me gano la vida trabajando de actor de actor de carácter de carácter más bien difícil de difícil digestión sin embargo debe usted entender que si me ve en este estado es porque una vez digerí una obra de teatro que se llamaba SUPER-RAWAL y otras dos que respondían al nombre de LE MANI FORTI y STOKÖLM respectivamente de las que estoy muy orgulloso señor agente...

Teatro

- 2009 URTAIN Animalario/Andrés Lima
2008 LA PLAÇA DEL DIAMANT Mercè Rodoreda/Toni Casares
2007 LE MANI FORTI Marco Calvani/Marc Martínez
2006 LA FAM Joan Oliver/Pep Pla
2005 ETS AQUÍ? Javier Daulte
2004 FORTUNA ACCIDENTAL Manuel Dueso
2003 SÚPER-RAWAL Eric Bogosian/Marc Martínez
2002 THE FULL MONTY Terrence McNally/Mario Gas
2001 UN TRAMVIA ANOMENAT DESIG Teennesse Williams/Manel Dueso
2000 EL CRIAT Robin Maugham/Mario Gas
1999 TOT ESPERANT GODOT Samuel Beckett/Lluís Pascual
1998 ASÍ QUE PASEN CINCO AÑOS Federico G. Lorca/Joan Ollé
1997 ZOWIE Sergi Pompermayer/Lluís Homar
1995 MARTES DE CARNAVAL Ramón Ma Valle-Inclán/Mario Gas
1995 GOLFUS DE ROMA Stephen Sondheim/Mario Gas
1994 PIZZA-MAN Danielle Capriotto/Josep Costa
1993 CABARET Christopher Iserwood/Jérôme Savary
1992 50 HISTÒRIES D'AMOR M. Martínez i F. Capdet/Marc Martínez
1991 TEATREVEIXES? José Sanchís Sinisterra/Marc Martínez
1990 LÍNIA ROJA Teatre l'Ocàs/T. Vilardell i M. Casamayor
1989 LOS OCENTA SON NUESTROS Ana Diosdado/Jesús Puente
1989 VINT X VINT Joan Barbero/Josep Costa
1988 SOMNI D'UNA NIT D'ESTIU William Shakespeare/Marc Martínez
1988 TIRA'T DE LA MOTO Grips Theater/T. Vilardell i M. Casamayor

Cine

- 2009 EL CONSUL DE SODOMA Sigfrid Monleón
2008 CONEXÃO Leonel Vieira
2009 LA VIDA EMPIEZA HOY Laura Mañá
2008 EL VIAJE VERTICAL Ona Planas
2006 DONA D'AIGUA Txell Segués
2007 DIBUJO DE DAVID Iván Morales
2006 ANDALUCIA Alain Gomis
2002 PETITE MORT Rafa Català
2001 AMOR, PROZAC Y DUDAS Miguel Santesteban
2000 FAUST, LOVE OF THE DAMNED Brian Yuzna
1999 MORIR O NO Ventura Pons
1998 EL PIANISTA Mario Gas
1996 ANTÁRTIDA Manuel Huerga
1995 TIERRA Y LIBERTAD Ken Loach
1994 PRONÓSTIC RESERVAT Toni Mollà
1993 HISTORIAS DE LA PUTA MILI Manel Esteban
1992 LOS PAPELES DE ASPERN Jordi Cadena
1991 ESTA NOCHE O JAMÁS Ventura Pons
1990 ¿QUÉ TE JUEGAS, MARIPILI? Ventura Pons
1990 LOS MARES DEL SUR Manel Esteban
1987 BAR Jordi Frades

1987 EL COMPLOT DE BARCELONA Francesc Bellmunt

Televisión

- 2011 TV3 TORNAREM Felip Solé
2009 CUATRO ANGEL O DEMONIO Eduard Cortés
2009 TELE 5 LA QUE SE AVECINA Laura Caballero
2009 TV3 INFIDELES Maria Almagro i Sònia Sánchez
2007 CUATRO EL MUNDO DE CHEMA Tom Roca/Carlos Latre
2007 ANTENA 3 BUSCANDO AL HOMBRE PERFECTO Jesús Font
2006 ANTENA 3 CAMPING Lluís Arcarazo
2005 TVE ABUELA DE VERANO Joaquín Oristrell
2004 ANTENA 3 CARTA MORTAL Eduard Cortés
2003 TV3 SETZE DOBLES Orestes Lara
2002 TV3 PLATS BRUTS Jordi Frades
2002 TV3 PSICO-EXPRESS Joan Lluís Bozzo
2001 TELE 5 ABOGADOS Jesús Font
2000 TVE RAQUEL BUSCA SU SITIO Jaime Botella
1999 TELE 5 PETRA DELICADO Julio S. Valdés
1998 TELE 5 PERIODISTAS Daniel Écija
1998 TV3 LAURA Sònia Sánchez
1998 TV3 PIRATA Lluís Ma Güell
1997 TV3 SITGES Eduard Cortés
1996 TV3 RENDA ANTIGA Jordi Solé
1996 ANTENA 3 ESTE ES MI BARRIO J. A. Escrivà